

I 紀念金章及銀章套裝 Gold & Silver Medal Set		II 紀念金盾 Gold Shield Medal		
設計 Design	圖像只供參考 Images for reference only  正 Front      背 Back 正 Front      背 Back (直徑 Diameter 40mm) (周大福 鑄造) Produced by Chow Tai Fook		圖像只供參考 Images for reference only  正 Front      背 Back (40mm 長 Length x 38.7mm 闊 Width) (周大福 鑄造) Produced by Chow Tai Fook	
	款式及重量 (999.9純金及925純銀) Type & Composition (999.9 Gold and 925 Silver)		圓形金章1個(1兩)及 圓形純銀章1個(0.55兩) 1 piece of round gold medal (1 tael) plus 1 piece of pure silver medal (0.55 tael)	
售價 Price		每套港幣\$25,800(見條款7) HK\$25,800 per set (Refer to T&C point 7)		
認購數量 Quantity Order		數量 Qty <input type="text"/> 套 Set(s) / 港幣\$ HK\$ <input type="text"/>		
總額 Grand Total		港幣HK\$		

**特別禮譽：**

現凡以港幣\$53,800認購兩套紀念金銀章套裝或紀念金盾(I或II)，獲贈東華三院150周年限量版領呔或絲巾一條。

(若不需要150周年紀念品，可以\$51,600認購任何兩套金幣/金盾)

For subscription of 2 sets of Gold & Silver Medal Set or Gold Shield Medal (I or II) at **HK\$53,800**, you will receive a TWGHs 150th Anniversary limited edition tie or scarf as a gift. (If 150th anniversary gift is not required, you may order any 2 sets of gold medals/shields at \$51,600.)

東華三院150周年領呔/絲巾數量有限，送完即止。

The tie or scarf specially designed for TWGHs 150th Anniversary is only available while stocks last.



**善長資料 Subscribers' Information** \*請刪去不適用者 \*Please delete where inappropriate

善長芳名 (\*\*必須填寫)

Name of subscriber (\*\*required field)

\*先生 / 太太 / 小姐 / 女士 / 公司 / 團體  
\*Mr. / Mrs. / Miss / Ms. / Company / Group

收據芳名或機構名稱 (如與善長芳名不同) (見條款7)

Name on receipt (If different from the above) (Refer to T&C point 7)

\*先生 / 太太 / 小姐 / 女士 / 公司 / 團體  
\*Mr. / Mrs. / Miss / Ms. / Company / Group

身份證號碼首4個英文字母/數字 (\*\*必須填寫)

First four character/digits of Hong Kong Identity Card (\*\*required field)

X X X (X) (用作領取時核對之用)  
(for verification during collection)

香港通訊地址 (\*\*必須填寫)

Hong Kong mailing address (\*\*required field)

聯絡人 (如適用)

Contact person (if applicable)

\*先生 / 太太 / 小姐 / 女士  
\*Mr. / Mrs. / Miss / Ms.

電郵及傳真號碼 (如適用)

Email and fax no. (if applicable)

日間聯絡電話 (\*\*必須填寫)

Daytime contact no. (\*\*required field)

手提電話

Mobile

**認購方法 Subscription Method**

支票 By Cheque: (劃線支票抬頭請填寫「東華三院」Crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals")

銀行 Bank: \_\_\_\_\_ 支票號碼 Cheque no.: \_\_\_\_\_

**鳴謝安排 Acknowledgement Arrangement**

凡捐款港幣\$10,000或以上(不包括金價及製作成本)，本院將於東華三院年報鳴謝是項捐助，請選擇下列鳴謝安排：

For donation of HK\$10,000 or above (exclude the cost of gold and workmanship), acknowledgement in TWGHs Annual Report will be arranged.

\*先生 / 太太 / 小姐 / 女士 / 公司 / 團體  
\*Mr. / Mrs. / Miss / Ms. / Company / Group

鳴謝稱謂 Name for acknowledgement: \_\_\_\_\_

(如與善長芳名不同 If different from the name of Subscriber)

不用安排鳴謝 Acknowledgement is not required

## 須知 Notes

“本院”指東華三院

- 認購者須年滿18歲或以上，持有效的香港身份證、電話號碼和香港通訊地址。
- 紀念金/銀章套裝及紀念金盾編號以隨機分配方式安排。
- 請把填妥表格連同劃線支票（抬頭「東華三院」或“Tung Wah Group of Hospitals”）郵寄或親自送往香港上環普仁街12號東華三院黃鳳翎紀念大樓三樓籌募科。
- 如申請者提供的資料欠完整，有關認購可能無法完成。

### 結果通知

- 成功認購者，本院將於收到表格後約一個月通知善長，並於約兩個月發出由本院寄出之收據及領取通知書。
- 如遞交表格後一個月仍未收到確認通知之人士，則視作未能成功認購，本院不會發還未能成功認購的表格及支票，表格及支票亦會於一個月內銷毀，又或請致電籌募科查詢。

### 領取安排

- 成功認購者可按領取通知書上列明之領取時間領取紀念金/銀章套裝或紀念金盾，領取前請先以電話預約領取時間。
- 請帶同善長本人身份證，本院發出之收據正本及領取通知書領取。
- 領取時間內親臨香港上環普仁街12號東華三院黃鳳翎紀念大樓三樓籌募科領取。
- 如本院在限期前仍未聯絡善長前來領取紀念金/銀章套裝或紀念金盾，本院保留處置未領取的紀念金/銀章套裝或紀念金盾的權利，已繳付的款項將全數視作捐款支持本院各項服務。
- 電話預約及領取時間：星期一至五早上九時至下午一時 / 下午二時至五時（公眾假期除外）
- 如有查詢請致電 1878 333 或 2859 7481 與籌募科聯絡。

• “TWGHs” refers to Tung Wah Group of Hospitals.

• Subscribers must be over 18 years of age, holder of valid Hong Kong Identity Card, with local telephone number and Hong Kong mailing address.

• The serial number of “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal” will be randomly assigned by TWGHs.

• Please return the duly completed form together with a crossed cheque payable to “Tung Wah Group of Hospitals” to Fund-raising Division, Tung Wah Group of Hospitals, 3/F, Wong Fung Ling Memorial Building, 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong by mail or in person

• Subscribers should provide all information as required. Failing to do so may render the subscription unsuccessful.

### Result Notification

- Collection Notice and receipt will be sent to successful subscribers in around 2 months after receiving the completed form and crossed cheque.
- Subscriptions will be deemed unsuccessful if no Collection Notice is received after submitting the subscription form after a month. All unsuccessful subscriptions and cheques will be destroyed within one month. For enquiries, please contact our Fund-raising Division.

### Collection Arrangement

- Successful subscribers can collect “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal” within the collection period as stated in the Collection Notice.
- Advance telephone reservation for collection is required.
- Please present individual Hong Kong Identity Card together with Collection Notice and original receipt to collect the “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal”.
- Please collect in person at Fund-raising Division, 3/F, Wong Fung Ling Memorial Building, 12 Po Yan Street, Sheung Wan during the collection hours.
- Should we fail to contact the subscribers to collect the subscribed items within the collection period, TWGHs reserves the right to dispose of them. All payment will be treated as donation in support of TWGHs various services.
- Advance Reservation and Collection Hours: Mon to Fri: 9:00am to 1:00pm; 2:00pm to 5:00pm (except Public Holidays)
- For enquiries, please contact our Fund-raising Division at 1878 333 or 2859 7481.

## 條款及細則 Terms and Conditions

1. 本表格之圖片只供參考之用，「東華三院150周年紀念金銀章套裝」及「東華三院150周年紀念金盾」（下稱「紀念金/銀章」及「紀念金盾」）設計最後由本院作實。
2. 「紀念金/銀章」及「紀念金盾」非流通貨幣，不可視作幣值使用。
3. 所有認購一經確認成功，不能取消或退款。
4. 如未能於遞交表格時連同劃線支票全數繳付款項，將被視作放棄認購。
5. 根據製造商標準，每套「紀念金/銀章」及「紀念金盾」造工約有2%正負浮動重量，認購者不能因此而要求退貨、換貨或退款。
6. 「紀念金/銀章」及「紀念金盾」的市場價值可升可跌，填寫認購表格前請考慮本身需要。
7. 「紀念金/銀章」及「紀念金盾」的金價及製作費由認購者承擔，所繳款項扣除金價及製作成本後，餘額視作捐款並可用作申請稅項豁免，善長將收到本院分別發出認購及捐款兩種收據。
8. 「紀念金/銀章」及「紀念金盾」的所有圖片和文章均受版權保護，未獲本院同意，請勿複製。
9. 本院保留權利更改「紀念金/銀章」及「紀念金盾」的發行日期、售價、配售方法、取貨日期及方法，以及本條款及細則的任何條文，以及 / 或任何其他相關安排。本院的決定為最終決定。
10. 不論任何情況，本院均無須就任何人士於認購或未能認購「紀念金/銀章」及「紀念金盾」或有關事宜所直接或間接招致的損失而承擔法律責任。

1. All images in this form are for reference only. TWGHs reserves the right of final decision of the design of TWGHs 150th Anniversary Commemorative Gold and Silver Medal Set (“Gold & Silver Medal Set”) and TWGHs 150th Anniversary Commemorative Gold Shield Medal (“Gold Shield Medal”).
2. “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal” are not currency and not for general circulation.
3. No cancellation or refund for the subscriptions once deemed successful.
4. It is regarded as withdrawal of subscription if payment has not been received with the subscription form.
5. It is a standard of manufacturing that each gold and silver medals has  $\pm 2\%$  of floating weight. Subscriber shall not claim refund, exchange or cancel for this variation.
6. The market value of “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal” may go up or down. Please consider your own need before placing the subscription.
7. The cost of gold and workmanship are borne by the subscriber. The amount of payment less the cost of gold and workmanship of “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal” will be treated as donation. Subscriber will thus receive both subscription and donation receipts from TWGHs.
8. TWGHs owns the copyright of all images and articles. No copy shall be made without the consent of TWGHs.
9. TWGHs reserves the right to change the date of issue, price, method of subscription, and date and method of delivery. In case of any dispute, TWGHs' decision shall be final and conclusive.
10. In no circumstance shall TWGHs be liable for any loss or damage incurred by any person directly or indirectly as a result of or in relation to the successful or unsuccessful subscription of “Gold & Silver Medal Set” and “Gold Shield Medal”.

## 收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

東華三院（「本院」）會按照《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及 / 或提供您的個人資料。本院擬使用您的個人資料（姓名、地址、電話、電郵及傳真）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動 / 訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上「✓」號。您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電1878 333。

Tung Wah Group of Hospitals “TWGHs” shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。  
I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀，了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。  
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature#: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

# 簽署表示本人已閱讀，了解及接納本表格所載之條款及細則 I have read, understood and accepted the terms and conditions set out in this form.

附註 Remarks:

1. 捐助東華三院滿港幣\$100的善款可申請免稅。  
Donation of HK\$100 or above to TWGHs is tax deductible.
2. 如將右方「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄，則毋須貼上郵票。  
By adhering the freepost label on the right onto envelope, no postage is required.
3. 如有查詢，請致電1878 333予本院籌募科。  
For enquiries, please contact the Fund-raising Division of TWGHs at 1878 333.

東華三院專用 For TWGHs use only			
Donation A/C Name	SGC	Received on	
Receipt no.	R	Receipt issued on	
Amount (HK\$)		Receipt / TYL sent on	

東華三院  
簡便回郵10號GPO  
Tung Wah Group of Hospitals  
Freepost No.10 GPO

SGC